

Right Understanding of Rebuking الفهم الصحيح للتوبيخ

Fr. Jacob Nadian
St. Bishoy Coptic Orthodox Church

<p>Important: “Watch therefore, and pray always that you may be counted worthy to escape all these things that will come to pass, and to <u>stand before the Son of Man</u>” (Luke 21:36)</p>	<p>هام جداً: "اسهروا إذاً وتضرعوا في كل حين لكي تحسبوا أهلاً للنجاة من جميع هذا المزمع ان يكون <u>وتقفوا</u> قدام ابن الإنسان" (لوقا 21: 36)</p>
<p>First, if rebuking is coming from a loving person and you accept it, know that you are a wise one because he must have a reason for it:</p>	<p>أولاً، لو التوبيخ يأتي من انسان محب وأنت تتقبل توبيخه، فاعلم إنك تثبت أنك حكيماً لأنك تعلم أنه من المؤكد هناك سبباً للتوبيخ:</p>
<p>“Do not correct a scoffer, lest he hate you; rebuke a wise man, and he will love you” (Proverbs 9:8)</p>	<p>"لا توبخ مستهزئاً لئلا يبغضك، <u>وبخ حكيماً</u> فيحبك" (أمثال 9: 8)</p>
<p>“Those who are sinning, <u>rebuke in the presence of all</u>, that the rest also may fear” (1 Timothy 5: 20)</p>	<p>"الذين يخطنون <u>وبخهم امام الجميع</u> لكي يكون عند الباقين خوف" (1 تيموثاؤس 5: 20)</p>
<p>“Preach the word! Be ready in season and out of season. Convince, rebuke, exhort, with all <u>longsuffering and teaching</u>” (2 Timothy 4:2)</p>	<p>"اكرز بالكلمة. اعكف على ذلك في وقت مناسب وغير مناسب. وبخ، انتهر، عظ، بكل اناة <u>وتعليم</u>" (2 تيموثاؤس 4: 2)</p>
<p>“Speak these things, <u>exhort, and rebuke with all authority</u>. Let no one despise you” (Titus 2:15)</p>	<p>"تكلم بهذه <u>وعظ ووبخ بكل سلطان</u> لا يستهن بك أحد" (تيطس 2: 15)</p>
<p>“And you have forgotten the exhortation, which speaks to you as to sons: ‘<u>My son, do not despise the chastening of the Lord, nor be discouraged when you are rebuked by Him</u>’” (Hebrews 12:5)</p>	<p>"وقد نسيتم الوعظ الذي يخاطبكم كبنين: يا ابني لا <u>تحقر تأديب الرب ولا تخر إذا وبخك</u>" (عبرانيين 12: 5)</p>
<p>Second, do not take side of the people being rebuked because you will be encouraging them and sharing in their sin:</p>	<p>ثانياً، لا تأخذ جانب الناس الذي توبخوا لأنك بهذا تشجعهم على الاستمرار في أخطائهم وتشترك معهم:</p>
<p>“But if you show partiality, you commit sin, and are convicted by the law as transgressors (James 2:9)</p>	<p>"ولكن ان كنتم تحابون <u>تفعلون خطية موبخين</u> من الناموس <u>كمتعدين</u>" (يعقوب 2: 9)</p>
<p>Third, sharing with them will hurt the person who really loves you and them:</p>	<p>ثالثاً، اذكر ان مشاركتك لهم ستجرح الانسان الذي يحبك ويحبهم أيضاً:</p>
<p>“And one will say to him, ‘What are these wounds between your arms?’ Then he will answer, ‘<u>Those with which I was wounded in the house of my friends</u>’” (Zachariah 13:6)</p>	<p>"فيقول له: ما هذه الجروح في يديك؟ فيقول: هي التي جرحتها بها في بيت احبائي" (زكريا 13: 6)</p>

<p>Fourth, if you doubt that rebuking is for your salvation, remember how much that person really loves you and cares about your salvation:</p>	<p>رابعاً، لو عندك أدنى شك أن هذا التوبيخ هو من أجل خلاصك، اذكر كيف يحبك هذا الانسان والي أي مدي يهتم بخلاصك:</p>
<p>“As many as I love, I rebuke and chasten. Therefore be zealous and repent (Revelation 3:19)</p>	<p>"إني كل من احبه اوبخه واؤديه فكن غيوراً وتب" (رؤيا 3: 19)</p>
<p>Fifth, what to do? Just get up and go to that person who rebuked you and tell him “I have sinned” and trust that he is waiting for you because he respects your free will and that loves you an eternal love. Some people misunderstand the story of the “Prodigal Son” and think that he only said to himself that he will say to his father that “I have sinned”, but did not actually say it. In this way, they are denying the sacrament of confession. Please read the following verses, especially verse 21, and listen to our sermon online http://saintbishoy.ca/wp-content/uploads/Blessings_of_Returning_to_God.mp3</p>	<p>خامساً، ماذا تفعل؟ قم واذهب الي هذا الانسان الذي وبخك وقل له "أخطأت" وثق أنه منتظر لك لأنه ييحترم حرية ارادتك ولأنه يبحبك حب أبدي. بعض الناس تفهم خطأ ان الابن الضال كان يفكر في نفسه أن يقول لأبيه "أخطأت" ولكنه في حقيقة الأمر لم يقل هذا، ناسين أنهم بهذا ينكرون سر الاعتراف. تعالوا نقرأ جزء صغير وركزوا على الآية رقم 21 وارجو أن تسمعوا العظة على ويب سايت الكنيسة: http://saintbishoy.ca/wp-content/uploads/Blessings_of_Returning_to_God.mp3</p>
<p>“20 And he arose and came to his father. But when he was still a great way off, his father saw him and had compassion, and ran and fell on his neck and kissed him. 21 And the son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and in your sight, and am no longer worthy to be called your son.’ 22 But the father said to his servants, ‘Bring out the best robe and put it on him, and put a ring on his hand and sandals on his feet. 23 And bring the fatted calf here and kill it, and let us eat and be merry; 24 for this my son was dead and is alive again; he was lost and is found.’ And they began to be merry” (Luke 15: 20-24)</p>	<p>"20 فقام وجاء الى ابيه. واذا كان لم يزل بعيداً، رآه ابوه، فتحزن وركض ووقع على عنقه وقبله. 21 فقال له الابن: يا ابي اخطأت الى السماء وقدامك ولست مستحقاً بعد ان ادعى لك ابناً. 22 قال الأب لعبيده اخرجوا الحلة الاولى والبسوه واجعلوا خاتماً في يده وحذاء في رجليه. 23 وقدموا العجل المسمن واذبحوه فناول ونفرح. 24 لان ابني هذا كان ميتاً فعاش وكان ضالاً فوجد فابتدأوا يفرحون" (لوقا 15: 20 – 24)</p>
<p>Finally, Many of those who died wish to come back earth and live for just one hour to have mercy and compassion on their brethren so they can get some mercy and compassion over there. How about you? <u>You are still alive! So, please:</u></p>	<p>أخيراً: كثير من الذين ماتوا يتمنون أن يرجعوا ويعيشوا على الأرض ولو حتى ساعة واحدة لكي يتحننوا على رفقاءهم البشر لعلهم يجدوا رحمة هناك. فماذا عنك أنت؟ أنت ما زلت حي! فأرجوك:</p>
<p>“Do not be haughty, but fear” (Romans 11: 20)</p>	<p>"لا تستكبر بل خف" (رومية 11: 20)</p>